

Schaerer ProCare

Instrukcja obsługi

1.1 / 07.2023



Oryginalna instrukcja obsługi
1.1-pl
Nr dok.: 020547

Stopka redakcyjna

Wydawca

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

Wydanie

Wersja 1.1 | 06.2023

Oprogramowanie

SW5.6.4

Koncepcja i redakcja

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3,
CH-4528 Zuchwil

Niniejszy dokument chroniony jest prawami autorskimi. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie, rozpowszechnianie, przesyłanie przez systemy elektroniczne oraz tłumaczenie na inne języki bez pisemnego zezwolenia ze strony firmy Schaerer AG jest niedozwolone. Dotyczy to całego dokumentu oraz jego pojedynczych rozdziałów. Treść dokumentu bazuje na najbardziej aktualnych w chwili oddania do druku danych. Firma Schaerer AG zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez konieczności informowania o nich. Wszystkie rysunki, ilustracje oraz komunikaty wyświetlacza zawarte w instrukcji są tylko przykładami! Ze względu na szeroki zakres oferowanych opcji dane urządzenie może się różnić od tutaj przedstawionego. Firma Schaerer AG odpowiada wyłącznie za treść oryginalnego niemieckiego dokumentu.

Spis treści

1	Bezpieczeństwo.....	4
1.1	Znaki i symbole.....	4
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
1.3	Przewidywalne niewłaściwe użycie.....	6
1.4	Ryzyko resztkowe.....	6
1.5	Obowiązki użytkownika.....	8
1.6	Niebezpieczeństwo szkód materialnych.....	9
2	Dane techniczne.....	11
2.1	Dane urządzenia.....	11
2.2	Podłączenie do sieci na miejscu.....	11
2.3	Warunki otoczenia.....	12
2.4	Tabliczka znamionowa.....	12
2.5	Deklaracja zgodności.....	12
2.5.1	Zastosowane normy.....	12
2.5.2	Adres producenta.....	14
3	Opis produktu.....	15
3.1	Przegląd na zewnątrz.....	15
3.2	Przegląd wewnątrz.....	16
4	Uruchomienie.....	17
4.1	Wkładanie worka czyszczącego ProCare.....	17
4.2	Podłączanie modułu ProCare.....	18
5	Obsługa.....	21
5.1	Proporcje detergentu – logika i ustawienia.....	21
5.1.1	Proporcje detergentu – logika.....	21
5.1.2	Ustawianie proporcji detergentu.....	21
5.2	Plan czyszczenia.....	22
5.2.1	Tworzenie planu czyszczenia.....	22
5.2.2	Ustawianie planu czyszczenia.....	23
6	Czyszczenie.....	27
6.1	Czyszczenie systemowe.....	27
6.2	Czyszczenie ręczne.....	27
6.2.1	Zaplanowane czyszczenie.....	27
6.2.2	Dodatkowe czyszczenie.....	28
6.3	Czyszczenie odcinka wężyka ProCare Plug&Clean.....	29
6.4	Czyszczenie modułu ProCare.....	29
7	Usuwanie usterek.....	31
8	Demontaż i utylizacja.....	33

1 Bezpieczeństwo

1.1 Znaki i symbole

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sytuacja bezpośredniego zagrożenia, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.



OSTRZEŻENIE

Sytuacja ogólnie niebezpieczna, która może prowadzić do odniesienia ciężkich obrażeń ciała.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.



PRZESTROGA

Sytuacja ogólnie niebezpieczna, która może prowadzić do odniesienia lekkich obrażeń ciała.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.



WSKAZÓWKA

Istnieje sytuacja, która może spowodować uszkodzenie ekspresu do kawy i/lub urządzenia dodatkowego.
Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

Zastosowane znaki ostrzegawcze

Symbole zagrożeń i nakazów mogą występować zarówno w instrukcji obsługi, jak i na urządzeniu.

Znak	Rodzaj zagrożenia	Znak	Rodzaj zagrożenia
	Ostrzeżenie przed gorącymi płynami		Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią
	Ostrzeżenie przed gorącą parą		Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed trującymi substancjami		Ostrzeżenie przed obrażeniami rąk

Zastosowane znaki nakazu

Znak	Znaczenie	Znak	Znaczenie
	Przeczytać dokumentację.		Nosić rękawice ochronne.

Znak	Znaczenie	Znak	Znaczenie
	Nosić okulary ochronne.		Myć ręce.
	Wyciągnąć wtyczkę sieciową.		

Oznaczenia w niniejszej instrukcji

Oznaczenie	Znaczenie	Oznaczenie	Znaczenie
►	Lista bez ustalonej kolejności	✓	Wyniki działań
{1}	Legenda do rysunków, numery pozycji na rysunkach	[Przyciski]	Elementy wskazujące i elementy obsługi
1.	Instrukcje działania krok po kroku	„Menu”	Menu na ekranach

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Schaerer ProCare (zwany dalej „ProCare”) to dodatkowe urządzenie do różnych ekspresów do kawy firmy Schaerer AG. Moduł rozpuszcza proszek czyszczący i dostarcza do podłączonego ekspresu roztwór czyszczący o wymaganym stężeniu. Umożliwia to automatyczne czyszczenie ekspresu do kawy bez konieczności interakcji z użytkownikiem. Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, a także w hotelach, lokalach gastronomicznych i podobnych miejscach. Urządzenie może być instalowane w miejscach do samoobsługi, jeśli podczas jego eksploatacji obecna będzie osoba odpowiedzialna. Może być używane w sklepach, biurach lub podobnych miejscach pracy, hotelach, motelach i pensjonatach. Użytkowanie w tym celu podlega niniejszej instrukcji obsługi. Użytkowanie inne lub wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.



Podczas użytkowania tego urządzenia dodatkowo obowiązują „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG oraz niniejsza instrukcja obsługi. Zastosowanie inne lub wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.

1.3 Przewidywalne niewłaściwe użycie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wynikające z niewłaściwego użytkowania!

Każde użycie urządzenia Schaerer ProCare wykraczające poza jego przeznaczenie lub w jakikolwiek inny sposób jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- ▶ Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby, które posiadają wiedzę i praktyczne doświadczenie w pracy z urządzeniem, w szczególności pod względem bezpieczeństwa i higieny.
- ▶ W trybie samoobsługi i podczas pracy konieczne jest nadzorowanie urządzenia przez wykwalifikowany personel. Zapewni to prawidłowe przeprowadzenie niezbędnych czynności konserwacyjnych.
- ▶ Nigdy nie należy dokonywać modyfikacji zabezpieczeń urządzenia Schaerer ProCare.
- ▶ Z urządzenia Schaerer ProCare należy korzystać tylko wtedy, gdy działa ono prawidłowo i nie jest uszkodzone.

1.4 Ryzyko resztkowe

Maksymalne bezpieczeństwo użytkowania stanowi dla firmy Schaerer AG najważniejszą cechę produktu. Skuteczność zabezpieczeń jest zapewniona tylko w przypadku przestrzegania poniższych przepisów BHP.



Wskazówki bezpieczeństwa można uzyskać w firmie Schaerer AG lub pobrać bezpośrednio przez portal <Schaerer Coffee Link> w zasobach medialnych (<https://login.coffeelink.schaerer.com/>).

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!**

W przypadku nieprawidłowej obsługi urządzeń elektrycznych może dojść do porażenia prądem. Istnieje zagrożenie życia.

- ▶ Prace w obrębie elementów elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
- ▶ Podłączyć urządzenie do obwodu zabezpieczonego bezpiecznikiem. [Zalecenie: Podłączenie za pomocą wyłącznika różnicowo-prądowego.]
- ▶ Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych i lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- ▶ Prawidłowo uziemić przyłączy i zabezpieczyć je przed porażeniem prądem.
- ▶ Upewnić się, że napięcie jest zgodne ze specyfikacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Nigdy nie dotykać części będących pod napięciem.
- ▶ Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie bieguny urządzenia mogą być odłączone od sieci elektrycznej. Rozłączone połączenia muszą być przez cały czas widoczne z miejsca, gdzie znajduje się ekspres, a rozłączenie musi być zabezpieczone blokadą.
- ▶ Wymianę przewodu zasilającego zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu serwisantowi.

Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące



Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu środka. Jeżeli brakuje karty charakterystyki, można ją otrzymać od dystrybutora (patrz opakowanie środka czyszczącego).

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo zatrucia środkami czyszczącymi!**

W przypadku spożycia środków czyszczących istnieje niebezpieczeństwo zatrucia.

- ▶ Środki czyszczące przechowywać poza zasięgiem dzieci oraz osób nieuprawnionych.
- ▶ Nie spożywać środków czyszczących.
- ▶ Nigdy nie mieszać środków czyszczących z innymi środkami chemicznymi.
- ▶ Środki czyszczące i środki do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- ▶ Podczas stosowania środków czyszczących nie należy jeść ani pić.
- ▶ Podczas stosowania środków czyszczących zapewnić odpowiednią wentylację.
- ▶ Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- ▶ Podczas stosowania środków do usuwania kamienia nosić okulary ochronne.
- ▶ Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.

Informacja w nagłych wypadkach: Poprosić producenta środka czyszczącego (patrz etykieta środka czyszczącego) o numer telefonu informacji w nagłych wypadkach (centrum informacji toksykologicznej). Jeżeli w danym kraju nie ma instytucji tego rodzaju, skorzystać z następującej tabeli:

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej

Połączenia z zagranicy

+41 44251 51 51

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej

Połączenia ze Szwajcarii

145

Internet

www.toxi.ch

Niebezpieczeństwo związane z alergiami



PRZESTROGA

Zagrożenie zdrowia związane z dodatkowymi produktami!

Napoje z dodatkowymi produktami (lub ich resztkami) mogą wywoływać alergie. Istnieje zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ W zastosowaniach obsługowych: Przestrzegać informacji o wszelkich dodatkach powodujących alergie, stosowanych przez personel.

Niebezpieczeństwo ze strony układu mechanicznego



PRZESTROGA

Ryzyko obrażeń z powodu ruchomych elementów!

Pojemnik zbiorczy jest przesuwany ręcznie. Podczas wykonywania czynności w obszarze ruchomych elementów występuje ryzyko obrażeń.

- ▶ Pojemnik zbiorczy należy przesunąć ręcznie z przedniej strony do pozycji zablokowanej.

1.5 Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi zapewnić przeprowadzanie regularnych konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających przez partnera serwisowego firmy Schaerer AG, osoby działające na jego zlecenie lub inne autoryzowane osoby. Wady należy reklamować w firmie Schaerer AG na piśmie w ciągu 30 dni! W przypadku wad ukrytych okres ten wynosi 12 miesięcy od dnia instalacji (raport roboczy, protokół przekazania), lecz najpóźniej 18 miesięcy od wysyłki z zakładu produkcyjnego w Zuchwil. Jeśli części istotne dla bezpieczeństwa, takie jak zawory bezpieczeństwa, termostaty bezpieczeństwa, bojlerzy itp. są uszkodzone lub wadliwe, należy je wymienić. Nie wolno naprawiać części istotnych dla bezpieczeństwa.



Patrz rozdział "Konserwacja" zawierający informacje dotyczące częstotliwości konserwacji.

1.6 Niebezpieczeństwo szkód materialnych



WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane nieprawidłową obsługą urządzenia dodatkowego Schaerer ProCare!

Nieprawidłowa obsługa urządzenia Schaerer ProCare może prowadzić do powstania szkód materialnych lub wystąpienia zanieczyszczeń.

- ▶ W przypadku usterek należy przestrzegać rozdziału „Usterki” i w razie potrzeby wezwać wykwalifikowanego serwisanta.
- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Schaerer AG.
- ▶ Widoczne uszkodzenia i przecieki natychmiast zgłaszać partnerowi serwisowemu oraz zlecać wymianę lub naprawę odpowiednich części.
- ▶ Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą, nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- ▶ Nie stawiać urządzenia na powierzchni, która może być narażona na działanie strumienia wody.

2 Dane techniczne

2.1 Dane urządzenia

Dane techniczne	
Moc znamionowa	28–30 W
Bezpieczniki, w instalacji	maks. 16 A
Prąd znamionowy	0,16 A
Napięcie wyjściowe	5 VDC, 24 VDC
Złącze sterowania	2 x CAN mini-DIN 6-pin
Pojemności	
Pojemność podstawowego środka czyszczącego	600 g
Pojemność kwaśnego środka czyszczącego	600 g
Wymiary zewnętrzne	
Szerokość	120 mm
Wysokość	583 mm (SOUL), 524 (SKYE)
Głębokość	459 mm
Masa	
Masa netto	8 kg
Ciśnienie akustyczne	
Stały poziom ciśnienia akustycznego	<70 dB(A)**

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

* Wyposażenie specjalne – patrz tabliczka znamionowa. Podane wartości odpowiadają wyposażeniu podstawowemu.

** Poziom ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką A (slow) i Lpa (impulsy) na stanowisku pracy personelu obsługowego wynosi poniżej 70 dB (A).

2.2 Podłączenie do sieci na miejscu

Sieć	Parametry przyłączeniowe			Zabezpieczenie na miejscu	Przewód przyłączeniowy – przekrój przewodu
1/N/PE	100–240 V	50/60 Hz	28–30 W	maks. 16 A	min. 1,5 mm ²

2.3 Warunki otoczenia

Temperatura otoczenia	Minimalna: 10°C Maksymalna: +40°C
Względna wilgotność powietrza	Maksymalna: 80%rF
Stopień ochrony	IP X0

2.4 Tabliczka znamionowa

Typ	Model
Schaerer ProCare	Brak wariantu modelu



Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu urządzenia.

W przypadku awarii lub korzystania z usług gwarancyjnych należy podać informacje zawarte na tabliczce znamionowej, patrz lista.

Zalecane dane:

- Typ urządzenia > [ProCare]
- Moc znamionowa > np. 28–30 W
- Napięcie znamionowe > np. 100–240 V
- Bezpiecznik na miejscu > np. maks. 16 A
- Numer seryjny > [JJKW XXXXXX] > np. 2305 XXXXXX

2.5 Deklaracja zgodności

2.5.1 Zastosowane normy

Wyżej wymieniony producent deklaruje, że urządzenie to jest zgodne ze wszystkimi odnośnymi postanowieniami wymienionych dyrektyw. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w tych urządzeniach niniejsza deklaracja traci swoją ważność. Zostały zastosowane następujące zharmonizowane normy. W celu prawidłowego wdrażania wymogów stosowany jest system zarządzania jakością z certyfikatem DNV GL – Business Assurance, zgodny z ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i ISO 45001:2018. Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej Deklaracji zgodności ponosi producent. Powyżej opisany przedmiot Deklaracji spełnia przepisy Dyrektywy 2011/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8.06.2011 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Dla zgodności CE

MD 2006/42/EC

- ▶ EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- ▶ EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- ▶ EN 62233:2008

Dyrektywa EMC 2014/30/UE

- ▶ EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- ▶ EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- ▶ EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- ▶ EN 61000-3-11:2021-03

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

- ▶ EN IEC 63000:2019-05

RED 2014/53/UE

- ▶ EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- ▶ EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- ▶ EN 301 489-24 V1.5.1:2010

Zgodność z dyrektywami i rozporządzeniami europejskimi

Dyrektywa WEEE 2012/19/UE

Rozporządzenie POP 2019/1021

Na potrzeby rozporządzenia w sprawie chemikaliów UE

Rozporządzenie REACH 1907/2006/WE

Międzynarodowe (CB)

Bezpieczeństwo

- ▶ IEC 60335-1:2020-08
- ▶ IEC 60335-2-75
- ▶ BS EN 62233:2008
- ▶ UL197
- ▶ CSA C22.2 No.109

EMC

- ▶ CISPR 14-1
- ▶ CISPR 14-2
- ▶ IEC 61000-3-2
- ▶ IEC 61000-3-11
- ▶ NSF / ANSI 372
- ▶ NSF / ANSI 4

CB	Schemat > Międzynarodowy system wzajemnego uznawania sprawozdań z badań i certyfikatów
CE	Wymagania przepisów unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego Wspólnoty Europejskiej
CISPR	Międzynarodowy Komitet Specjalny ds. Zakłóceń Radioelektrycznych
WE/UE	Wspólnota Europejska jest częścią Unii Europejskiej składającą się z WE/WPzB/WPzS
EMC	Kompatybilność elektromagnetyczna
IEC	Międzynarodowy system oceny zgodności dla sprzętu elektrycznego i podzespołów
MD	Dyrektywa maszynowa (Parlament Europejski i Rada)
POP	Rozporządzenie (UE) w sprawie trwałych, organicznych substancji szkodliwych
REACH	Rozporządzenie UE w sprawie chemikaliów do rejestracji, oceny, dopuszczenia i ograniczenia chemikaliów
RED	Europejska dyrektywa dotycząca homologacji urządzeń radiowych i odbiorników (komunikacja radiowa)
RoHS	Ograniczenia dla substancji niebezpiecznych
WEEE	Waste of Electrical and Electronic Equipment > Zapobieganie i zmniejszanie ilości odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego
NSF	National Sanitary Foundation. Organizacja testująca, kontrolująca i certyfikująca produkty
UL	Underwriters Laboratories. Standardy bezpieczeństwa produktów na rynku amerykańskim.
CSA	Canadian Standards Association.
ANSI	American National Standards Institute.

2.5.2 Adres producenta

Producent	Podmiot odpowiedzialny za dokumentację
Schaerer AG Postfach 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil Tel. +41 32 681 62 00 Faks +41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Konserwacja produktu i system zarządzania Postfach 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil

3 Opis produktu

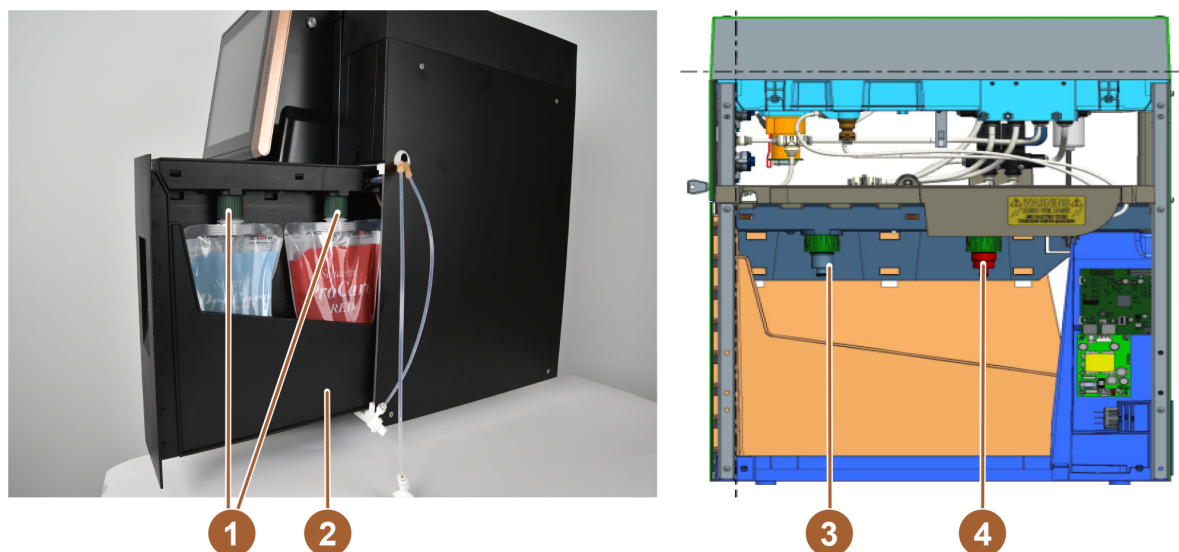
3.1 Przegląd na zewnątrz



ilustracja: Przegląd na zewnątrz

Nr	Nazwa	Objaśnienie
1-2	Przyłącze mleka (Plug&Clean)	Przyłącze mleka (Plug&Clean) do kompletnego czyszczenia wężyka. Obydwa wężyki do mleka są tutaj podłączane i czyszczone po wybraniu czyszczenia Plug&Clean.
3	Blokada rozwiertaka	Blokada rozwiertaka blokuje szufladę po zamknięciu, zapobiegając dostępowi bez upoważnienia.
4-5	Adapter wężyka	Adapter wężyka jest elementem łączącym wężyk do mleka z rurką ssącą. Rurka ssąca jest wkładana do chłodziarki do mleka.
6-7	Kabel połączeniowy magistrali CAN	Kabel połączeniowy magistrali CAN umożliwia wymianę danych i poleceń między urządzeniami.
8	Kabel sieciowy	Zasilanie modułu

3.2 Przegląd wewnątrz



ilustracja: Przegląd wewnątrz

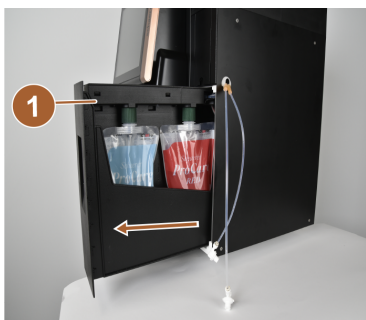
Nr	Nazwa	Objaśnienie
1	Nakrętka łącząca	Nakrętka łącząca zabezpiecza połączenie worków czyszczących ProCare ze złączem i obudową szuflady.
2	Pojemnik zbiorczy	Oba worki do czyszczenia ProCare znajdują się w pojemniku zbiorczym. Pojemnik zbiorczy działa również jako pojemnik w dolnej części. W przypadku niezamierzonego wycieku płynów z worków czyszczących są one zbierane, a czujnik sygnalizuje jednocześnie komunikat o błędzie.
3	Worek do czyszczenia złącza ProCare zasadowy (niebieski)	Worek czyszczący ProCare zasadowy (niebieski) jest nakładany na złącze i dokręcany nakrętką złączkową. Złącze jest monitorowane przez czujnik.
4	Worek do czyszczenia złącza ProCare kwaśny (czerwony)	Worek czyszczący ProCare kwaśny (czerwony) jest nakładany na złącze i dokręcany nakrętką złączkową. Złącze jest monitorowane przez czujnik.

4 Uruchomienie

4.1 Wkładanie worka czyszczącego ProCare



Za pomocą jednego worka czyszczącego ProCare można przeprowadzić około 100 czyszczeń. Puste worki czyszczące należy wymienić.



1. Odblokuj blokadę rozwiertaka i wyciągnij pojemnik zbiorczy (1).
Blokada rozwiertaka znajduje się pod klapką przyłącza mleka (Plug&Clean).



2. Poluzuj nakrętkę złączkową (2).
3. Puste worki do czyszczenia wyjmij i zutylizuj.
4. Zdejmij pokrywę i folię ochronną z nowego worka do czyszczenia ProCare.



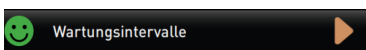
5. Umieść nowy worek czyszczący ProCare na wolnym gnieździe złącza i dokręć go nakrętką złączkową (2).



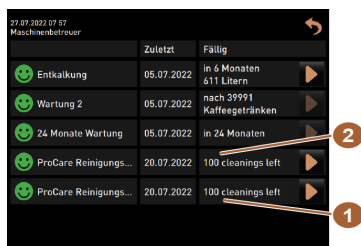
Złącza mają różne rozmiary. Nie ma możliwości wymiany worków czyszczących.



6. Wciśnij szufladę (1) i zamknij ją.
7. Przestrzegaj instrukcji wyświetlanych na ekranie ekspresu do kawy.



8. Dotknij pola [Ustawienia] w menu ekspresu do kawy.
9. Dotknij pola [Częstotliwość konserwacji].

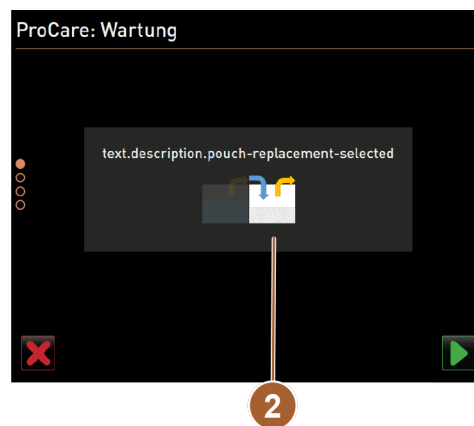


	Zuletzt	Fällig
Entkalkung	05.07.2022	in 6 Monaten 611 Litern
Wartung 2	05.07.2022	nach 39991 Kaffegetränken
24 Monate Wartung	05.07.2022	in 24 Monaten
ProCare Reinigungs...	20.07.2022	100 cleanings left
ProCare Reinigungs...	20.07.2022	100 cleanings left

- ✓ Wyświetlone zostaną pozostałe cykle czyszczenia.
 - ✓ Zostanie wyświetlone pole [Worek do czyszczenia niebieski] (1).
 - ✓ Zostanie wyświetlone pole [Worek do czyszczenia czerwony] (2).
10. Dotknij pola [] [Worek do czyszczenia niebieski lub czerwony].



- (1) Otwarty worek do czyszczenia ProCare.
- W przypadku opcji 1 z worka do czyszczenia ProCare odsysane jest tylko powietrze.



- (2) Nowy worek do czyszczenia ProCare
- W przypadku opcji 2 nowy worek do czyszczenia ProCare jest napętniany wodą, a powietrze jest odsysane.

11. Zatwierdź w polu [].
- ✓ Wybrana opcja zostanie wykonana.
- lub
12. Anuluj za pomocą pola [].
- ✓ Powrót do menu głównego.

4.2 Podłączanie modułu ProCare

1. Wyłącz ekspres do kawy.
2. Podłącz wężyki do mleka.
3. Podłącz kabel połączeniowy magistrali CAN 1 do ekspresu do kawy.
4. Podłącz kabel połączeniowy magistrali CAN 2 do urządzenia dodatkowego (np. systemu mleka).
5. Podłącz wtyczkę sieciową do zasilania.
 - ✓ Moduł jest włączony.
6. Włącz ekspres do kawy.
 - ✓ Moduł łączy się teraz z ekspresem do kawy.
7. Uruchom procedurę włączania ekspresu do kawy.



Szczegółowe informacje na temat procedury uruchamiania znajdują się w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.

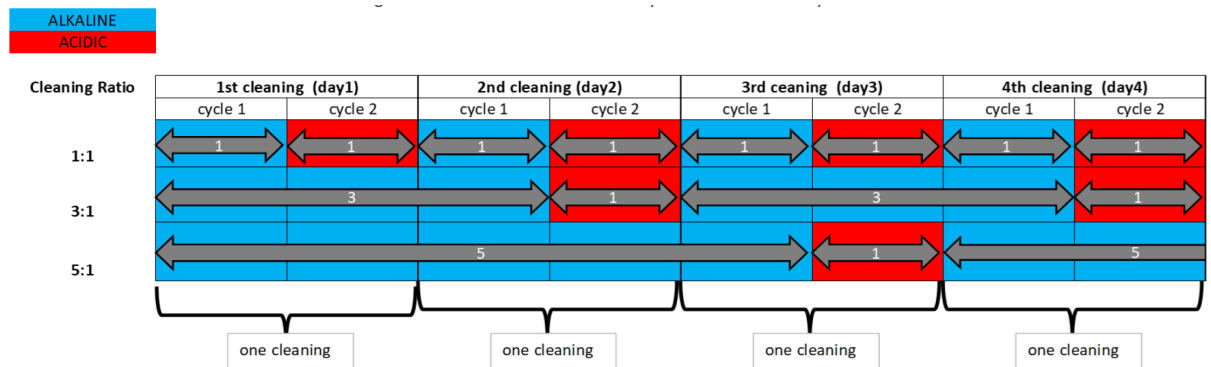


Informacje na temat instalacji ekspresu do kawy i modułu ProCare lub dodatkowego urządzenia chłodzącego i modułu ProCare można znaleźć w oddzielnej instrukcji instalacji.

5 Obsługa

5.1 Proporcje detergentu – logika i ustawienia

5.1.1 Proporcje detergentu – logika



Codziennie czyszczenie składające się z dwóch cykli trwa dziesięć minut. Oba cykle są, w zależności od ustawienia, następujące:

- jeden cykl zasadowy (niebieski) i jeden cykl kwaśny (czerwony),

lub

- jeden cykl zasadowy (niebieski) i jeden cykl zasadowy (niebieski).

Stosunek 1:1

- Powoduje **jeden** cykl zasadowy (niebieski), po którym następuje **jeden** cykl kwaśny (czerwony).

Stosunek 3:1

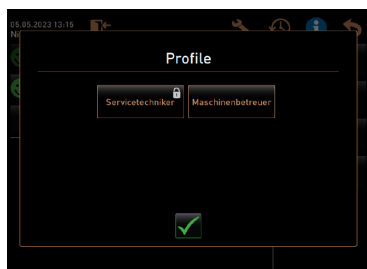
- Powoduje **trzy** cykle zasadowe (niebieskie), po których następuje **jeden** cykl kwaśny (czerwony).

Stosunek 5:1

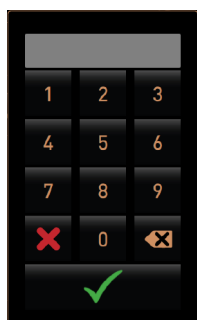
- Powoduje **pięć** cykli zasadowych (niebieski), po którym następuje **jeden** cykl kwaśny (czerwony).

5.1.2 Ustawianie proporcji detergentu

1. W menu ekspresu do kawy dotknij pola Ustawienia [⚙️].
2. Wyjdź z menu za pomocą pola Operator [👤].
✓ Menu profilu zostanie wyświetlone.



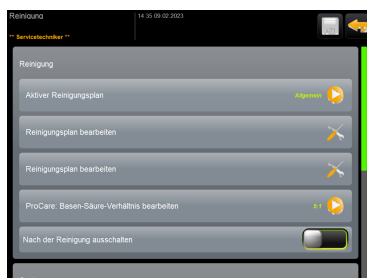
3. Dotknij pola [Serwisant].



- ✓ Zostanie wyświetlone pole wprowadzania [Kod].
4. Zarejestruj się jako serwisant w polu [Kod] i dotknij pola  w menu serwisowym.
 - ✓ Wyświetlony zostanie ekran wyboru serwisanta.



5. Dotknij pola [System].
6. Dotknij pola [Czyszczenie].
 - ✓ Zostanie wyświetlony ekran wyboru czyszczenia.

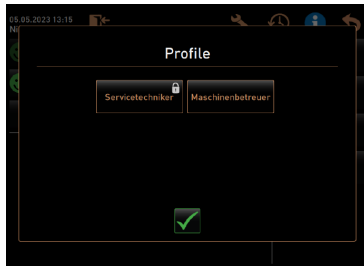


7. Dotknij pola [ProCare: współczynnik zasadowo-kwasowy].
8. Wybierz żądany stosunek.
 - ✓ Wybrany stosunek kwasowo-zasadowy zostanie zapisany.

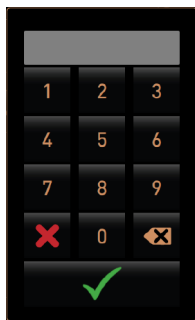
5.2 Plan czyszczenia

5.2.1 Tworzenie planu czyszczenia

1. W menu ekspresu do kawy dotknij pola Ustawienia .
2. Wyjdź z menu za pomocą pola Operator .
 - ✓ Menu profilu zostanie wyświetlone.



3. Dotknij pola [Serwisant].



- ✓ Zostanie wyświetlone pole wprowadzania [Kod].
- 4. Zarejestruj się jako serwisant w polu [Kod] i dotknij pola [🔧] w menu serwisowym.
- ✓ Wyświetlony zostanie ekran wyboru serwisanta.



5. Dotknij pola [System].

6. Dotknij pola [Czyszczenie].



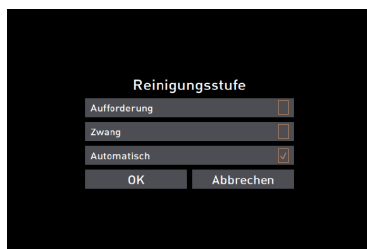
- ✓ Wyświetlony zostanie ekran wyboru czyszczenia.
- 7. Dotknij pola [Edytuj harmonogram zadań czyszczenia].
- 8. Przejdź do opcji „Ustaw plan czyszczenia”.

5.2.2 Ustawianie planu czyszczenia



Wybieranie poziomu czyszczenia:

- 1. Edytuj harmonogram zadań czyszczenia.

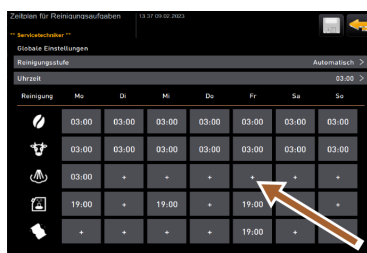


2. Wybierz jeden z trzech poziomów czyszczenia.
 - ✓ Dostępne są następujące trzy pola do wyboru:
 - ✓ [Polecenie] KM gotowy do działania.
 - ✓ [Wymuszone] KM zablokowany.
 - ✓ [Automatyczne] Czyszczenie rozpoczyna się automatycznie.
3. Potwierdź za pomocą pola [OK].
4. Bez dokonania wyboru dotknij pola [Anuluj].



Ustawienie godziny:

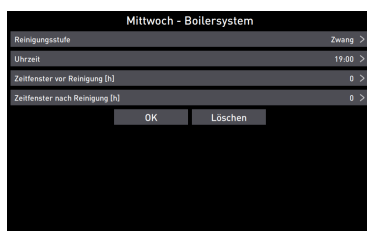
1. Przewiń pole palcem i wybierz godzinę.
2. Potwierdź za pomocą pola [OK].
 - ✓ Zostanie wyświetlony ekran wyboru godziny.
3. Potwierdź za pomocą pola [OK].
 - ✓ Wybrany czas zostanie zapisany.
4. Bez dokonania wyboru dotknij pola [Anuluj].



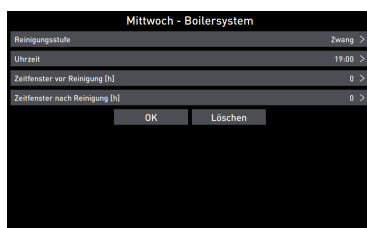
Ustawianie dnia tygodnia i systemu czyszczenia:

Na ekranie wyboru „Ustawienia globalne” można dokonywać wpisów dla kilku dni i systemów. Poszczególne godziny i/lub systemy czyszczenia można również dostosować, dotykając pola [+].

1. Dotknij pola [+].



- ✓ Zostanie wyświetlony ekran wyboru systemu bojlera.
- ✓ Poziom czyszczenia, czas, okno czasowe przed i po są dostępne do wyboru.

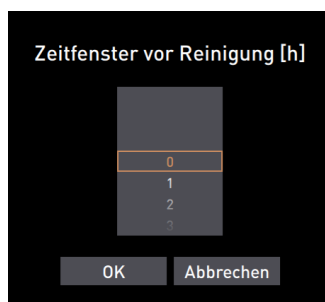


Ekran wyboru systemu bojlera — ustawianie godziny:

1. Dotknij pola [Czas].

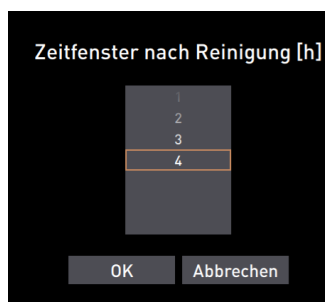


- ✓ Zostanie wyświetlony ekran wyboru godziny.
 - ✓ Dostępne są cztery opcje wprowadzania godziny.
2. Przewiń pole palcem i wybierz godzinę.
 3. Potwierdź za pomocą pola [OK].
 4. Bez dokonania wyboru dotknij pola [Usuń].
- ✓ Zostanie wyświetlony ekran wyboru systemu bojlera.



Ustawianie okna czasu przed czyszczeniem:

1. Dotknij pola [Okno czasu przed czyszczeniem].
- ✓ Zostanie wyświetlony ekran okna czasu przed czyszczeniem.
2. Przewiń pole palcem i wybierz godzinę.
 3. Potwierdź za pomocą pola [OK].
 4. Bez dokonania wyboru dotknij pola [Anuluj].
- ✓ Ekran wyboru systemu bojlera zostanie wyświetlony ponownie.



Ustawianie okna czasowego po czyszczeniu:

1. Dotknij pola [Okno czasu po czyszczeniu].
- ✓ Zostanie wyświetlony ekran okna czasu po czyszczeniu.
2. Przewiń pole palcem i wybierz godzinę.
 3. Potwierdź za pomocą pola [OK].
 4. Bez dokonania wyboru dotknij pola [Anuluj].
- ✓ Ekran wyboru systemu bojlera zostanie wyświetlony ponownie.

6 Czyszczenie

6.1 Czyszczenie systemowe



WSKAZÓWKA

Bezawaryjna praca!

- ▶ Regularne czyszczenie jest warunkiem bezawaryjnej pracy i optymalnej jakości napojów.

- System czyszczenia przebiega automatycznie. Powoduje wyczyszczenie wnętrza ekspresu do kawy (systemu kawy, systemu mleka).

6.2 Czyszczenie ręczne

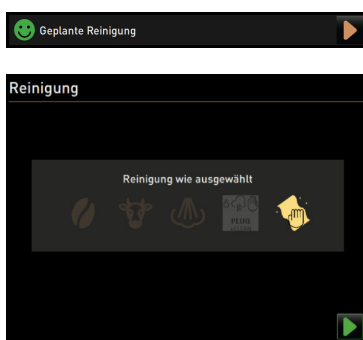
6.2.1 Zaplanowane czyszczenie



1. W menu ekspresu do kawy dotknij pola Ustawienia [⚙️].

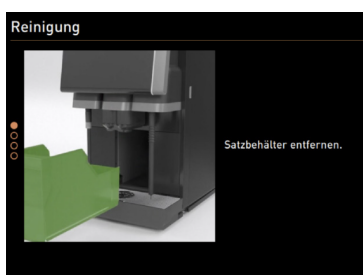
2. Dotknij pola [Czyszczenie] [▶].

- ✓ Dostępne są następujące dwa pola do wyboru.
 - [Zaplanowane czyszczenie]
 - [Dodatkowe czyszczenie]

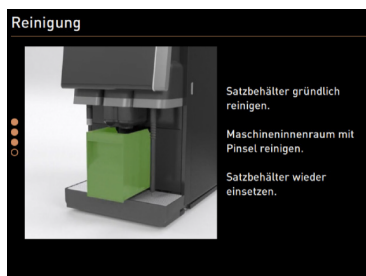


3. Dotknij pola [Zaplanowane czyszczenie].

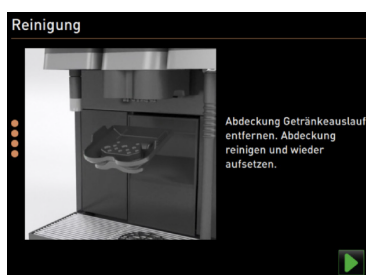
- ✓ Proces czyszczenia ręcznego zostanie przedstawiony wizualnie na wyświetlaczu.



4. Wyjmij pojemnik na fusy.



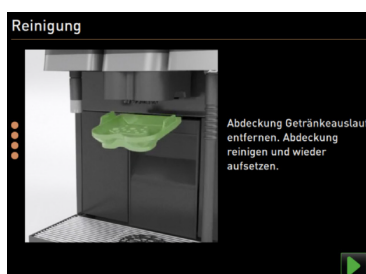
5. Oczyszczyć dokładnie pojemnik na fusy.
6. Oczyszczyć pędzelkiem wnętrze urządzenia.
7. Ponownie włożyć pojemnik na fusy.



8. Zdejmij pokrywę wylotu napoju.



9. Wyczyść osłonę wylotu napojów.



10. Załóż osłonę wylotu napojów.

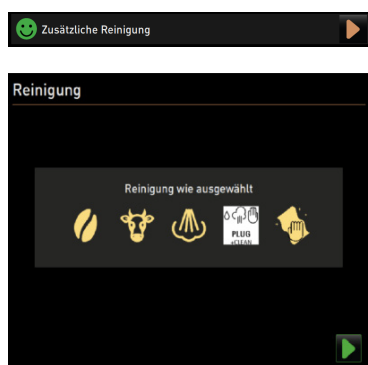
6.2.2 Dodatkowe czyszczenie



Dodatkowe czyszczenie może zostać wywołane i przeprowadzone przez użytkownika ekspresu do kawy w dowolnym momencie.



1. W menu ekspresu do kawy dotknij pola Ustawienia [🔧].
2. Dotknij pola [Czyszczenie] [🧹].
✓ Dostępne są następujące dwa pola do wyboru.
 - [Zaplanowane czyszczenie]
 - [Dodatkowe czyszczenie]



3. Dotknij pola [Dodatkowe czyszczenie] [🧹].
✓ Dostępne są następujące pola do wyboru:
 - System kawy [☕]
 - System mleka [🥛]
 - System proszku [📦]
 - System pary i gorącej wody [🔥]
 - Ostatnia miła (Plug and Clean) [🚿]
 - Czyszczenie ręczne [🧤]
4. Wybierz żądane systemy do wyczyszczenia.
5. Zatwierdź w polu [▶].
✓ Wybrane systemy są czyszczone.
6. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na wyświetlaczu ekspresu do kawy.

6.3 Czyszczenie odcinka wężyka ProCare Plug&Clean



Ostatni odcinek wężyka jest czyszczony podczas napełniania mlekiem.

1. Podłącz wężyki do mleka do złącza ProCare Plug&Clean.
2. Potwierdź czyszczenie na ekranie przyciskiem OK.
3. Po zakończeniu czyszczenia ponownie podłącz wężyki do pojemnika na mleko.

6.4 Czyszczenie modułu ProCare

Akcesoria do czyszczenia modułu

- ▶ Ściereczka z mikrofibry
- ▶ Ściereczka bawełniana

**WSKAZÓWKA**

Istnieje niebezpieczeństwo, że podczas czyszczenia powstaną zarysowania.

- ▶ Nie czyścić proszkiem do szorowania ani podobnymi środkami.
- ▶ Nie używać ostrych środków czyszczących.
- ▶ Używać miękkich ściereczek.
- ▶ Przed dłuższymi przerwami w użytkowaniu wyczyścić wnętrze urządzenia.
- ▶ Urządzenie nie może być czyszczone strumieniem wody.

Czyszczenie modułu

1. Wyczyścić zewnętrzną część urządzenia wilgotną ściereczką z mikrofibry.
2. Następnie wytrzeć do sucha delikatną bawełnianą ściereczką.
3. Czyszczenie gniazda podłączenia do mleka (Plug&Clean).
4. Wyczyścić wewnętrzną i zewnętrzną stronę pojemnika zbiorczego.
5. Zebrać rozlane płyny do pojemnika zbiorczego i wytrzeć do sucha.

7 Usuwanie usterek

Wzorzec błędu	Instrukcja postępowania
Urządzenie nie działa	▶ Sprawdzić: czy nawiązano połączenie z siecią zasilającą? ▶ Sprawdzić: czy bezpiecznik w instalacji nie jest uszkodzony?
Zgłaszanie opróżnienia nie sygnalizuje opróżnienia	▶ Skontrolować połączenie węzła CAN z ekspresem do kawy.

8 Demontaż i utylizacja



- Urządzenia należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

